

ZWROTY		
POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
zmięrzę ci ciśnienie krwi	я поміряю тобі тиск крові	ja pomireju tobi tysk krowi
zmięrzę twoje tętno	я поміряю тобі пульс	ja pomireju tobi puls
zmięrzę poziom glukozy w twojej krwi	я визначу рівень глюкози у твоїй крові	ja wyznaczu riweń gliukozy u twojej krowi
wykonam zapis ekg	я зроблю тобі екг	ja zrobliu tobi ekgе
zmięrzę ci temperaturę ciała	я виміряю тобі температуру тіла	ja wymiraju tobi temperaturu тіla
wstań	встань	wstań
połóż się	ляж	liaż
usiądź	сядь	siad'
zbadam twój brzuch, powiedz kiedy zaboli	я оглянү твоїй живіт, скажи, коли заболить	ja oglianu twij żywit, skaži koły zabołyť
osłucham twoje płuca, oddychaj głęboko	я послухаю твої легені, дихай глибоко	ja posluħaju twoi leheni, dychaj głyboko
nabierz do płuc powietrza i zatrzymaj	набери в груди повітря і затримай дихання	nabery w hrudy powitra i zatrzymaj dychannja
założę ci wkłucie dożylnе	я поставлю тобі внутрішньовенний катетер	ja postawliju tobi wnutriszniowennyj kateter
podam ci lek domięśniowy	я введу тобі ліки внутрішньом'язово	ja wwedu tobi liky wnutriszniomjazowo
podam ci lek dożylny	я введу тобі ліки внутрішньовенно	ja wwedu tobi liky wnutriszniowenno
podam ci lek przeciwbólowy / przeciwwymiotny / rozkurczowy / inny	прийми, будь ласка, знеболюючі ліки / протибільовотні / протиспазматичні / інші	pryjmy, bud' laska, zneboljuczi liki / protibliuwotni / protispazmaticzni / inszi
podam ci kroplówkę	я встановлю тобі крапельницю	ja wstanowliu tobi krapelnyciu
założę opatrunek na ranę	я перев'яжу тобі рану	ja perewiażu tobi ranu
założę ci unieruchomienie na rękę / nogę	я накладу тобі шину на руку / ногу	ja nakladu tobi szynu na ruku / na nogu
założę ci kołnierз szyjny	я накладу тобі шийний комір	ja nakladu tobi szyjnij komir
ułożymy cię na desce ortopedycznej	ми покладемо тебе на ортопедичну дошку	my poklademo tebe na ortopedycznu doszku
ułożymy cię na noszach w pozycji leżącej	ми покладемо тебе на ношах у лежачій позиції	my poklademo tebe na noszach u leżaczij pozycji
ułożymy cię na noszach w pozycji siedzącej	ми покладемо тебе на ношах у сидячій позиції	my poklademo tebe na noszach u sydiaczij pozycji
musimy przewieść cię do szpitala / punktu medycznego	ми повинні перевезти тебе до лікарні / медичного пункту	my powinni perewesty tebe do likarni / medycznowo punktu
zostaniesz na miejscu	залишайся на місці	załyszajsia na misi

SŁOWNIK		
POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
Agresywny	агресивний	agresywnyj
alergia	алергія	alergija
alkohol	алкоголь	alkogol'
amputacja	ампутация	amputacja
astma	астма	astma
Bark	плече	plecze
biegunka	пронос (діарея)	pronos (diarea)
ból	біль	bil'
brzuch	живіт	żywit
Choroba zakaźna	інфекційна хвороба	infekcyjna chworoba
choroba nerek	захворювання нирок	zachworjuwania nyrok
choroba neurologiczna	неврологічне захворювання	newrologiczne zachworjuwania
choroba serca	хвороба серця	chworoba serca
ciąża	вагітність	wagitnist'
ciśnienie tętnicze krwi	кров'яний тиск	krowianyj tysk
czoło	чоло	czoło
Drętwienie	оніміння	oniminnia
duszność	задишка	zadyszka
dokumenty (id)	документи (id)	dokumenty
dokumentacja medyczna	медична документація	medyczna dokumentacja
Gardło	горло	gorło
genitalia	геніталії	genitalji
glikemia	глікемія	glikemia
głowa	голова	gołowa
gorączka	гарячка/висока температура	hariaczka / wysoka temperatura

SŁOWNIK		
POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
Hospitalizacja	госпіталізація	gospitalizacja
hipotermia	переохолодження	pereochłodzenia
Intubacja	інтубація	intubacja
iniekcja dożylna	ін'єкція	iniekcija wnutrysznowenna
Jelito cienkie	тонка кишка	tonka kiszka
jelito grube	товста кишка	towsta kiszka
język	язик	jazyk
jęść	їсти	jisty
Klatka piersiowa	грудна клітка	grudna klitka
kołatanie serca	серцебиття	sercebytta
kolano	коліно	kolino
kostka (przyśrodkowa)	кісточка	kistoczka
kość	кістка	kistka
krew	кров	krow
kręgosłup	хребет	hrebet
krtąń	гортань	gortań
krwawienie	кровотеча	krowotecza
krwotok	крововилив	krowowyływ
Leki	ліки	liky
leki przeciwbólowe / rozkurczowe	знеболюючі / протиспазматичні ліки	liky znebolujuczy / prtotyspazmatyczny
lekarz	лікар	likar
łokieć	лікоть	likot'
łydka	litka	łytk
Macica	matka	matka
mięśnie	м'язи	miazy
mózg	мозок	mozok
Narkotyki	наркотики	narkotyki
nerka	nirka	nyrka
noga	нога	noga
nos	ніс	nis
nudności	нудота	nudota
Odbyt	анус / задній прохід	anus / zadnij prochid
odwodnienie	зневоднення	znewodnennia
odma opłucnowa	пневмоторакс	pnewmotoraks
oko	око	oko
oparzenie	опік	opik
oskrzela	bronchi	bronchy
oddział ratunkowy	відділення невідкладної допомоги	widdilennia newidkladnoj dopomogi
Przestępstwo	злочин	złoczyń
pić	пити	pyty
pacha	пахва	pachwa
pachwina	пах	pach
padaczka	епілепсія	epilepsja
palec ręki / nogi	палець руки / ноги	palec ruki / nogi
płuca	легені	lecheni
pobudzony	збуджений	zbudzenyj
poród	пологи	połogy
pośladki	сідниці	sidnyci
plecy	спина	spyna
potylicca	потилиця	potylicca
przedramię	передпліччя	peredpliczia
pobicie	побиття	pobyttia
przełyk	стравохід	strawochid
przewód pokarmowy	шлунково-кишковий тракт	szlunkowo-kiszkowyj trakt
pielęgniarka	медсестра	medsetra
Ramię	рамено (плече)	rameno (plecze)
rana	рана	rana
ręka	рука	ruka
rozrusznik	електрокардіостимулятор	elektrokardiostymulator

SŁOWNIK		
POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
ratownik	рятівник	riatywnyk
Serce	серце	serce
sinica	ціаноз	cianoz
skóra	шкіра	szkira
skręcenie	вивих	wywych
skroń	скроня	skronia
spowolniały	сповільнений	spowilnienyj
staw	суглоб	suglob
staw skokowy / łokciowy / kolanowy	гомілковостопний / ліктьевий / колінний суглоб	gomyłkowostopnyj / liktewyj / kolinnyj suglob
stłuczenie	контузія	kontuzja
stopa	стопа	stopa
szyja	шия	szyja
śledziona	селезінка	selezinka
szpital	лікарня	likarnia
Tchawica	трахея	tracheja
temperatura	температура	temperatura
tętnica	артерія	arteria
tętno	пульс	puls
tlen	кисень	kyseń
trzustka	підшлункова залоза	pidszlunkowa załozza
Ucho	вухо	wucho
uczulenie	алергія	alergija
udar mózgu	інсульт	insult
udar ciepły / słoneczny	тепловий / сонячний удар	teplowyj / sonecznyj udar
udo	стегно	stegno
układ krążenia	серцево-судинна система	sercewo-sudynna systema
układ nerwowy	нервова система	nerwowa systema
układ oddechowy	дихальна система	dychelna systema
uraz wielonarządowy	політравма / множинні травми органів	politrawma / mnożynni trawmy organiw
usta	вуста (rot)	wusta (rot)
Wątroba	печінка	peczinka
wklucie dożylnie	внутрішньовенний катетер	wnutriszniowennyj kateter
wstrząs	шок	szok
wstrząs mózgu	струс мозгу	strus mozgu
wymioty	блювота	bliuwota
wywiad chorobowy	анамнез	anamnez
wdech	вдих	wdych
wydech	видих	wydych
Zaburzenia rytmu serca	порушення ритму серця / серцева аритмія	poruszenia rytmu serca / sercewa arytmija
zastrzyk domięśniowy / dożylny	внутрішньом'язовий / внутрішньовенний укол	wnutriszniomiazowyj / wnutriszniowennyj ukoł
zatrucie	отруєння	otrujennia
zawał serca	інфаркт	infarkt
zawroty głowy	запаморочення	zapamorczenia
zęby	зуби	zuby
zmiażdżenie	роздроблення	rozdrobienia
żebro	ребро	rebrun
żołądek	шлунок	szlunok
żyła	вена	wena

POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
(...) roztworu (...) razy dziennie	по (5 мл) розчину (5) разів на день	po (...) roszczyну (...) raziw na deń
(...) roztworu 1 raz dziennie	(5 мл) розчину 1 раз на день	(...) roszczyну jeden raz na deń
(...) syropu (...) razy dziennie	(5 мл) сиропу (5) разів на день	(...) millilitrów syropu (...) raziw na deń
(...) syropu 1 raz dziennie	(5 мл) сиропу 1 раз на день	(...) millilitrów syropu jeden raz na deń
1 godzinę przed posiłkiem lub 2 godziny po posiłku	1 година перед їжею або 2 години після їжі	jedna godzyna pered iżeju або (np. 2) godyny pislja iży
1 kropla na łyżeczkę cukru	1 крапля на чайну ложку цукру	jedna krapla na czajnu łożku cukru
1 kropla na łyżeczkę wody	1 крапля на чайну ложку води	jedna krapla na czajnu łożku wody
1 łyżeczka od herbaty	1 чайна ложка	jedna czajna łożka
1 łyżka stołowa	1 столова ложка	jedna stołowa łożka
15 ml roztworu 3 razy dziennie	по 15 мл розчину 3 рази на день	po (...) roszczyну trzy razy na deń
2 (...) krople na łyżeczkę cukru	2 (3,4) краплі на чайну ложку цукру	2 (3,4) krapli na czajnu łożku cukru
2 (...) krople na łyżeczkę wody	2 (3,4) краплі на чайну ложку води	2 (3,4) krapli na czajnu łożku wody
2 (...) łyżki stołowe	2 (3,4) столові ложки	2 (3,4) stołowi łożki
2 (...) razy dziennie	2 (3,4) razy na день, (5,6,7,8,9,10) разів на день	2 (3,4) razy na deń (5 do 10) raziw na deń
2 (...) łyżeczki od herbaty	2 (3,4) чайні ложки	2 (3,4) czajny łożki
5 (...) kropli na łyżeczkę cukru	5 (6,7,8,9,10,11,12) крапель на чайну ложку цукру	5 (6,7,8,9,10,11,12) krapel na czajnu łożku cukru
5 (...) kropli na łyżeczkę wody	5 (6,7,8,9,10,11,12) крапель на чайну ложку води	6 (6,7,8,9,10,11,12) krapel na czajnu łożku wody
5 (...) łyżek stołowych	5 (6,7,8,9) столових ложок	5 (6-9) stołowych łożok
5 (...) łyżeczek od herbaty	5 (6,7,8,9) чайних ложок	6 (6-9) czajnych łożok
5 ml syropu 3 razy dziennie	5 ml сиропу 3 рази на день	5 (piat') syropu trzy razy na deń
antybiotyk	антибіотик	antybiotyky
co (...) godzin	кожні (2,3,4) години	kożni (2,3,4) godyny
co (...) dni	кожні (5,6,7,8,9) днів	kożni (5-9) dni
co (...) godziny	кожні (5,6,7,8,9) годин	kożni (5-9) godyn
co (...) miesiące	кожні (3, 4) місяці, Кожні (5, 6, 7, 8, 9) місяців	kożni (3,4) misiaci, kożni (5-9) misiaciw
co 2 dni	кожні 2 дні	kożni (2 dwa) dni
co 2 miesiące	кожні 2 місяці	kożni (2 dwa) misiaci
co 24 godziny	кожні 24 години	kożni (24 dwadcat czotyry) godyny
co 8 godzin	кожні 8 годин	kożni (8 wisim) godyn
co miesiąc	щомісяця	szczomisiacia
czopek	супозиторій	supozytorii
czopki	супозиторії	supozytorij
do nosa	у ніс	u nis
do ucha	у вухо	u wucho
do worka spojówkowego	за повіку (в кон'юнктивальний мішок)	za powiku (w konjuktywalnyj miszok)
domięśniowo	внутрішньом'язово	wnutrzsniomiazowo
doodbytniczo	ректально	riektalno
dopochwowo	вагінально	waginalno
doraźnie	приймати при потребі	pryjmaty pry potrebi
doustnie	всередині, перорально	wseredenu, peroralno
doustnie: na błonę śluzową i (lub) do gardła	перорально: на слизову оболонку i/або в горло	peroralno: na slyzowu obołonku i / або w gorło
dożylnie	внутрішньовенно	wnutrzsniowenno
globulka	вагінальна глобула	waginalna globuła
globulki	вагінальні глобули	waginalne globuły
inhibitor pompy protonowej/ lek przeciwwrzodowy	інгібітор протонної помпи / противиразковий препарат	ingibitor protonnoj pompy / protywyrazkowyj preparat
lek hipotensyjny	антигіпертензивний препарат	antygipertenzynyj preparat
lek moczopędny	діуретик (сечогінний препарат)	diuretyk (seczioginnyj preparat)
lek nasenny	снодійне (снодійний препарат)	snodijne (snodijnyj preparat)
lek nasercowy	препарат для лікування серцевої недостатності	preapat dla likuwannia sercewoji nedostatnosti
lek odkażający	дезінфекційний засіб	dezifekcyjnyj zasib
lek przeciwalergiczny	протиалергічний препарат	protyjalgicznyj preparat
lek przeciwastmatyczny	протиастматичний препарат	protyastmatycznyj praparat



POLSKI	UKRAIŃSKI	FONETYKA
lek przeciwbakteryjny	антибактеріальний препарат	antybakterialnyj preparat
lek przeciwbiegunkowy	антидіарейний препарат	antydiarejnyj preparat
lek przeciwbólowy	знеболюючий препарат	zneboljucznyj preparat
lek przeciwcukrzycowy	протидіабетичний препарат	protydiabetycznyj preparat
lek przeciwdepresyjny	антидепресант	antydepresant
lek przeciwdrgawkowy	протисудомний препарат	protysudomnyj preparat
lek przeciwgorączkowy	жарознижувальний препарат	żaroznyżuwalnyj preparat
lek przeciwgrzybiczy	протигрибковий препарат	protygrybkowyj preparat
lek przeciwhistaminowy	антигістамінний препарат	antyhistaminnyj preparat
lek przeciwkaszlowy	протикашльовий препарат	protykaszlowyj preparat
lek przeciwłękowy	анксіолітик	anksjolityk
lek przeciwpadaczkowy	протиепілептичний препарат	protyepileptycznyj preparat
lek przeciw pasożytniczy	протипаразитарний препарат	protyparazytarnyj preparat
lek przeciwwirusowy	противірусний препарат	protywirusnyj preparat
lek przeciwzakrzepowy	антикоагулянт	antykuogulant
lek przeciwzapalny	протизапальний препарат	protyzapalnyj preparat
lek przeczyszczający	проносний засіб	pronosnyj zasib
lek rozkurczowy	спазмолітичний препарат (спазмолітик)	spazmolitycznyj preparat (spazmolityk)
lek urologiczny	урологічний препарат	urologicznyj preparat
lek wiatropędny/ na wzdęcia	вітрогінний препарат	witroginnyj preparat
lek wykrztuśny	відхаркувальний препарат	widcharkuwalnyj preparat
miejscowo	місцево	miscewo
minerały	мінерали	minerały
na czczo	приймати натще	pryjmaty natsze
na miejsce chorobowo zmienione	на уражену ділянку	na urażeniu dilanku
na ranę	на рану	na ranu
nie stosować długotrwale	не використовувати протягом тривалого часу	ne wykorzystowuwaty protjachom trywałoho czasu
nie stosować pod opatrunkiem okluzyjnym	не використовувати під оклюзійною пов'язкою	ne wykorzystowuwaty pid okluziwnoju powiazkoju
nie stosować przed snem	не використовувати перед сном	ne wykorzystowuwaty pered snom
niezależnie od posiłku	незалежно від прийому їжі	nezależno wid pryjomu їży
ostatnią dawkę leku należy podać najpóźniej 1 godzinę przed snem	останню дозу препарату слід приймати не пізніше ніж за 1 годину до сну	ostanniu dozu preparatu slid pryjmaty ne pizniszisz niż za odnu godynu do snu
ostatnią dawkę leku należy podać najpóźniej 3 (...) godziny przed snem	останню дозу препарату слід приймати не пізніше ніж за 2,3,4 години до сну	ostanniu dozu preparatu slid pryjmaty ne pizniszisz niż za 5,6 hodyn do snu
ostatnią dawkę leku należy podać najpóźniej 6 (...) godzin przed snem	останню дозу препарату слід приймати не пізніше ніж за 5,6 годин до сну	ostanniu dozu preparatu slid pryjmaty ne pizniszisz niż za 2,3,4 hodyn do snu
po posiłku	після їжі	pislia їży
popić wodą	запивати водою	zapywaty wodoyoju
przed posiłkiem	перед їжею	pered їżeju
przed snem	перед сном	pered snom
przezskórnienie (transdermalnie)	трансдермально	transdermalno
raz dziennie	раз на день	raz na deń
roztwór	розчин	rozczyzn
środek antykoncepcyjny	контрацептив	kontraceptyw
syrop	сироп	syrop
szczepionka	вакцина	wakcyzna
unikaj spożywania z nabiałem	не вживати разом з молочними продуктами	ne wżywaty razem z mołocznyjmy produktamy
w razie potrzeby	в разі потреби	w razi potreby
w rakcie posiłku	під час їжі	pid czas їży
witaminy	вітаміни	witaminy
wstrząsnąć przed użyciem	збовтати перед використанням	zbowtaty pered wykorystaniem
wstrzyknięcie podskórne	підшкірна ін'єкція	pidszkiurna injekcja
wziewnie	застосування шляхом вдихання	zastosuwania szlachom wdychania
zabezpieczyć opatrunkiem	накласти пов'язку	naklasty powiazku
zawiesina	суспензія	suspenzja
zewnętrznie	зовнішньо	zownisznio